

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
1087-1

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
2000-10-15

Terminology work — Vocabulary —

Part 1:
Theory and application

Travaux terminologiques — Vocabulaire —

Partie 1:
Théorie et application

ISO 1087-1:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/951659f0-6c70-4e35-afda-73b25b9398b6/iso-1087-1-2000>



Reference number
Numéro de référence
ISO 1087-1:2000(E/F)

© ISO 2000

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 1087-1:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/951659f0-6c70-4e35-afda-73b25b9398b6/iso-1087-1-2000>

© ISO 2000

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.ch
Web www.iso.ch

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Contents

Page

Foreword.....	v
Introduction	vii
1 Scope	1
2 Normative reference	1
3 Vocabulary.....	2
3.1 Language and reality	2
3.2 Concepts.....	2
3.3 Definitions	6
3.4 Designations	6
3.5 Terminology	10
3.6 Aspects of terminology work	10
3.7 Terminological products.....	12
3.8 Terminological data.....	13
Annex A (informative) Concept diagrams.....	16
Bibliography	40
Alphabetical index	41

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 1087-1:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/951659f0-6c70-4e35-afda-73b25b9398b6/iso-1087-1-2000>

Sommaire

Page

Avant-propos.....	vi
Introduction	viii
1 Domaine d'application	1
2 Référence normative	1
3 Vocabulaire	2
3.1 Langue et réalité	2
3.2 Concepts	2
3.3 Définitions	6
3.4 Désignations	6
3.5 Terminologie	10
3.6 Aspects du travail terminologique	10
3.7 Produits terminologiques	12
3.8 Données terminologiques	13
Annexe A (informative) Schémas conceptuels	17
Bibliographie	40
Index alphabétique	42

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 1087-1:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/951659f0-6c70-4e35-afda-73b25b9398b6/iso-1087-1-2000>

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 3.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this part of ISO 1087 may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard ISO 1087-1 was prepared by Technical Committee ISO/TC 37, *Terminology (principles and coordination)*, Subcommittee SC 1, *Principles of terminology*.

This part of ISO 1087 cancels and replaces clauses 1 to 6, 8 and partially clause 7 of ISO 1087:1990, of which it constitutes a technical revision. ISO 1087-2 constitutes a technical revision of clause 7 of ISO 1087:1990.

ISO 1087 consists of the following parts, under the general title *Terminology work — Vocabulary*:

— *Part 1: Theory and application*

— *Part 2: Computer applications*

Annex A of this part of ISO 1087 is for information only.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 3.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments de la présente partie de l'ISO 1087 peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

La Norme internationale ISO 1087-1 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 37, *Terminologie (principes et coordination)*, sous-comité SC 1, *Principes de terminologie*.

La présente partie de l'ISO 1087 annule et remplace les articles 1 à 6, 8, et partiellement 7, de l'ISO 1087:1990, dont elle constitue une révision technique. L'ISO 1087-2 constitue une révision technique de l'article 7 de l'ISO 1087:1990.

L'ISO 1087 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Travaux terminologiques — Vocabulaire*:

- *Partie 1: Théorie et application*
- *Partie 2: Applications logicielles*

L'annexe A de la présente partie de l'ISO 1087 est donnée uniquement à titre d'information.

Introduction

The main purpose of this international terminology standard is to provide a systemic description of the concepts in the field of terminology and to clarify the use of the terms in this field. The compilation of this vocabulary provided a forum for analysing, discussing and coordinating key concepts found in ISO/TC 37 standards. This International Standard is addressed to not only standardizers and terminologists, but to anyone involved in terminology work, as well as to the users of terminologies.

The terms in this International Standard are listed in a systematic order under a number of general headings.

The layout follows the directions given in ISO 10241. Thus, the elements of an entry appear in the following order:

- entry number
 - preferred term(s)
 - admitted term(s)
 - deprecated term(s)
 - definition
 - example(s)
 - note(s)
- iTeh STANDARD PREVIEW
reference to another entry in bold face followed by entry number in brackets, when it is first mentioned

Entry number, preferred term and definition are the mandatory elements of each entry. Other elements appear only when appropriate.

The notation used in the notes throughout this International Standard is as follows:

- concepts are indicated by single quotes;
- designations (terms or appellations) are in italics;
- NOTE The use of italics facilitates the understanding of this standard, but it is not in conformity with ISO 10241.
- characteristics are underlined;
- types of characteristics are doubly underlined.

The alphabetical index includes preferred and admitted terms.

Annex A contains concept diagrams which represent the relations among the concepts defined in the vocabulary.

It should be noted that the examples of terms are specific to the English language in the English version and to the French language in the French version.

Introduction

L'objectif essentiel de la présente Norme internationale de terminologie est de fournir une description systématique des concepts appartenant au domaine de la terminologie et de clarifier l'usage des termes les désignant. La compilation de ce vocabulaire a permis d'établir un forum d'analyse, de discussion et de coordination des concepts clés évoqués dans les normes de l'ISO/TC 37. La présente Norme internationale ne s'adresse pas uniquement aux normalisateurs et terminologues, mais à toute personne concernée par des travaux de terminologie ainsi qu'aux utilisateurs de terminologies.

Les termes de la présente Norme internationale sont répertoriés dans un ordre systématique sous un certain nombre de rubriques générales.

La structure est établie conformément à l'ISO 10241. Les éléments de chaque article sont affichés dans l'ordre suivant:

- le numéro d'article
 - le(s) terme(s) privilégié(s)
 - le(s) terme(s) toléré(s)
 - le(s) terme(s) déconseillé(s)
 - une définition
 - un (des) exemple(s)
 - une (des) note(s)
- } une référence à un autre article, en gras et suivie par le numéro d'article entre parenthèses, quand elle est mentionnée la première fois
- <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/95165910-6c70-4e35-afda-73b25b9398b6/iso-1087-1-2000>

Le numéro d'article, un terme privilégié et la définition sont les éléments obligatoires de chaque article. Les autres éléments ne sont indiqués que lorsque cela est nécessaire.

Le système de notation utilisé dans les notes tout au long de la présente Norme internationale est le suivant:

- les concepts sont entre guillemets;
- les désignations (termes ou appellations) sont en italiques;

NOTE L'emploi des italiques facilite la compréhension de la norme, mais il n'est pas conforme à l'ISO 10241.

- les caractères sont soulignés;
- les types de caractères sont soulignés deux fois.

L'index alphabétique reprend les termes privilégiés et les termes tolérés.

L'annexe A contient les schémas conceptuels représentant les relations entre les concepts définis dans le vocabulaire.

Il convient de noter que les exemples de termes sont propres à la langue française dans la version française, et propres à la langue anglaise dans la version anglaise.

Terminology work — Vocabulary —

Part 1: Theory and application

1 Scope

This International Standard establishes a basic vocabulary for the theory and application of terminology work. It does not embrace the vocabulary dealing with computer applications in terminology work which is covered by ISO 1087-2.

The layout is designed according to ISO 10241, unless otherwise specified.

2 Normative reference

The following normative document contains provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this part of ISO 1087. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of, any of these publications do not apply. However, parties to agreements based on this part of ISO 1087 are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent edition of the normative document indicated below. For undated references, the latest edition of the normative document referred to applies. Members of ISO and IEC maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 10241:1992, *International terminology standards — Preparation and layout*.

Travaux terminologiques — Vocabulaire —

Partie 1: Théorie et application

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale établit le vocabulaire fondamental de la théorie et de la pratique du travail terminologique. Elle n'inclut pas le vocabulaire traitant des applications informatiques du travail terminologique, qui est couvert par l'ISO 1087-2.

La présentation obéit à l'ISO 10241, sauf spécification contraire.

2 Référence normative

Le document normatif suivant contient des dispositions qui, par suite de la référence qui y est faite, constituent des dispositions valables pour la présente partie de l'ISO 1087. Pour les références datées, les amendements ultérieurs ou les révisions de ces publications ne s'appliquent pas. Toutefois, les parties prenantes aux accords fondés sur la présente partie de l'ISO 1087 sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer l'édition la plus récente du document normatif indiqué ci-après. Pour les références non datées, la dernière édition du document normatif en référence s'applique. Les membres de l'ISO et de la CEI possèdent le registre des Normes internationales en vigueur.

ISO 10241:1992, *Normes terminologiques internationales — Élaboration et présentation*.

3 Vocabulary

3.1 Language and reality

3.1.1 object

anything perceivable or conceivable

NOTE Objects may be material (e.g. an engine, a sheet of paper, a diamond), immaterial (e.g. conversion ratio, a project plan) or imagined (e.g. a unicorn).

3.1.2 subject field

domain
field of special knowledge

NOTE The borderlines of a subject field are defined from a purpose-related point of view.

3.1.3 special language

language for special purposes
LSP
language used in a **subject field** (3.1.2) and characterized by the use of specific linguistic means of expression

NOTE The specific linguistic means of expression always include subject-specific **terminology** (3.5.1) and phraseology and also may cover stylistic or syntactic features.

3.2 Concepts

3.2.1 concept

unit of knowledge created by a unique combination of **characteristics** (3.2.4)

NOTE Concepts are not necessarily bound to particular languages. They are, however, influenced by the social or cultural background which often leads to different categorizations.

3.2.2 individual concept

concept (3.2.1) which corresponds to only one **object** (3.1.1)

NOTE 1 Examples of individual concepts are 'Saturn', 'the Eiffel Tower'.

NOTE 2 Individual concepts are usually represented by **appellations** (3.4.2).

3 Vocabulaire

3.1 Langue et réalité

3.1.1 objet

tout ce qui peut être perçu ou conçu

NOTE Les objets peuvent être matériels (par exemple un moteur, une feuille de papier, un diamant), immatériels (par exemple un rapport de conversion, un plan de projet) ou imaginaires (par exemple une licorne).

3.1.2 domaine

branche spécialisée de la connaissance

NOTE Les limites d'un domaine sont définies selon un point de vue particulier lié à l'objectif visé.

3.1.3 langue de spécialité

LSP
langue utilisée dans un **domaine** (3.1.2) et caractérisée par l'utilisation de moyens d'expression linguistiques particuliers

NOTE Les moyens d'expression linguistiques particuliers englobent toujours une **terminologie** (3.5.1) et une phraséologie propres au domaine et peuvent également présenter des traits stylistiques ou syntaxiques.

3.2 Concepts

3.2.1 concept

notion
unité de connaissance créée par une combinaison unique de **caractères** (3.2.4)

NOTE Les concepts ne sont pas nécessairement liés à des langues particulières. Ils sont cependant soumis à l'influence du contexte socioculturel qui conduit souvent à des catégorisations différentes.

3.2.2 concept unique

concept (3.2.1) qui ne correspond qu'à un seul **objet** (3.1.1)

NOTE 1 Exemples de concepts uniques: «Saturne», «la tour Eiffel».

NOTE 2 Les concepts uniques sont généralement représentés par des **appellations** (3.4.2).

3.2.3**general concept**

concept (3.2.1) which corresponds to two or more **objects** (3.1.1) which form a group by reason of common properties

NOTE Examples of general concepts are 'planet', 'tower'.

3.2.4**characteristic**

abstraction of a property of an **object** (3.1.1) or of a set of objects

NOTE Characteristics are used for describing **concepts** (3.2.1).

3.2.5**type of characteristics**

category of **characteristics** (3.2.4) which serves as the criterion of subdivision when establishing **concept systems** (3.2.11)

NOTE The type of characteristics colour embraces **characteristics** (3.2.4) being red, blue, green, etc. The type of characteristics material embraces characteristics made of wood, metal, etc.

3.2.6**essential characteristic**

characteristic (3.2.4) which is indispensable to understanding a **concept** (3.2.1)

3.2.7**delimiting characteristic**

essential characteristic (3.2.6) used for distinguishing a **concept** (3.2.1) from related concepts

NOTE The delimiting characteristic support for the back may be used for distinguishing the **concepts** (3.2.1) 'stool' and 'chair'.

3.2.8**extension**

totality of **objects** (3.1.1) to which a **concept** (3.2.1) corresponds

3.2.9**intension**

set of **characteristics** (3.2.4) which makes up the **concept** (3.2.1)

3.2.10**concept field**

unstructured set of thematically related **concepts** (3.2.1)

NOTE Concept fields may be used as a starting point for establishing **concept systems** (3.2.11).

3.2.3**concept général**

concept (3.2.1) qui correspond à deux **objets** (3.1.1) ou plus, qui forment un groupe en raison de propriétés communes

NOTE Exemples de concepts généraux: «planète», «tour».

3.2.4**caractère**

propriété abstraite d'un **objet** (3.1.1) ou d'un ensemble d'objets

NOTE Les caractères servent à décrire les **concepts** (3.2.1).

3.2.5**type de caractère**

catégorie de **caractère** (3.2.4) servant de critère de subdivision lors de l'établissement de **systèmes de concepts** (3.2.11)

NOTE Le type de caractère couleur comprend les **caractères** (3.2.4) rouge, bleu, vert, etc. Le type de caractère matériau comprend les caractères en bois, en métal, etc.

3.2.6**caractère essentiel**

caractère (3.2.4) indispensable pour comprendre un **concept** (3.2.1)

3.2.7**caractère distinctif**

caractère essentiel (3.2.6) utilisé pour distinguer un **concept** (3.2.1) d'autres concepts associés

NOTE Le caractère distinctif dossier peut être utilisé pour distinguer les **concepts** (3.2.1) «tabouret» et «chaise».

3.2.8**extension**

totalité des **objets** (3.1.1) auxquels correspond un **concept** (3.2.1)

3.2.9**compréhension**

intention
ensemble des **caractères** (3.2.4) constituant un **concept** (3.2.1)

3.2.10**champ conceptuel**

champ notionnel
groupe non structuré de **concepts** (3.2.1) qui ont entre eux des liens thématiques

NOTE Les champs conceptuels peuvent servir de point de départ à l'établissement d'un **système de concepts** (3.2.11).

3.2.11

concept system

system of concepts
set of **concepts** (3.2.1) structured according to the relations among them

3.2.12

concept diagram

graphic representation of a **concept system** (3.2.11)

3.2.13

superordinate concept

broader concept
concept (3.2.1) which is either a **generic concept** (3.2.15) or a **comprehensive concept** (3.2.17)

3.2.14

subordinate concept

narrower concept
concept (3.2.1) which is either a **specific concept** (3.2.16) or a **partitive concept** (3.2.18)

3.2.15

generic concept

concept (3.2.1) in a **generic relation** (3.2.21) having the narrower **intension** (3.2.9)

3.2.16

specific concept

concept (3.2.1) in a **generic relation** (3.2.21) having the broader **intension** (3.2.9)

3.2.17

comprehensive concept

concept (3.2.1) in a **partitive relation** (3.2.22) viewed as the whole

3.2.18

partitive concept

concept (3.2.1) in a **partitive relation** (3.2.22) viewed as one of the parts making up the whole

3.2.19

coordinate concept

subordinate concept (3.2.14) having the same nearest **superordinate concept** (3.2.13) and same criterion of subdivision as some other **concept** (3.2.1) in a given **concept system** (3.2.11)

3.2.20

hierarchical relation

relation between two **concepts** (3.2.1) which may be either a **generic relation** (3.2.21) or a **partitive relation** (3.2.22)

3.2.11

système de concepts

système de notions
ensemble de **concepts** (3.2.1) structuré selon les relations qui les unissent

3.2.12

schéma conceptuel

schéma notionnel
représentation graphique d'un **système de concepts** (3.2.11)

3.2.13

concept superordonné

concept (3.2.1) correspondant soit à un **concept générique** (3.2.15), soit à un **concept intégrant** (3.2.17)

3.2.14

concept subordonné

concept (3.2.1) correspondant soit à un **concept spécifique** (3.2.16), soit à un **concept partitif** (3.2.18)

3.2.15

concept générique

concept (3.2.1) ayant la plus petite **compréhension** (3.2.9) dans une **relation générique** (3.2.21)

3.2.16

concept spécifique

concept (3.2.1) ayant la plus grande **compréhension** (3.2.9) dans une **relation générique** (3.2.21)

3.2.17

concept intégrant

concept (3.2.1) dans une **relation partitive** (3.2.22) considéré comme le tout

3.2.18

concept partitif

concept (3.2.1) dans une **relation partitive** (3.2.22) considéré comme l'une des parties constituant le tout

3.2.19

concept coordonné

concept subordonné (3.2.14) ayant le même **concept superordonné** le plus proche (3.2.13) et les mêmes critères de subdivision qu'un autre **concept** (3.2.1) dans un **système de concepts** (3.2.11) donné

3.2.20

relation hiérarchique

relation entre deux **concepts** (3.2.1) qui est soit une **relation générique** (3.2.21), soit une **relation partitive** (3.2.22)

3.2.21**generic relation**

genus-species relation

relation between two **concepts** (3.2.1) where the **intension** (3.2.9) of one of the concepts includes that of the other concept and at least one additional **delimiting characteristic** (3.2.7)

NOTE A generic relation exists between the **concepts** (3.2.1) 'word' and 'pronoun', 'vehicle' and 'car', 'person' and 'child'.

3.2.22**partitive relation**

part-whole relation

relation between two **concepts** (3.2.1) where one of the concepts constitutes the whole and the other concept a part of that whole

NOTE A partitive relation exists between the **concepts** (3.2.1) 'week' and 'day', 'molecule' and 'atom'.

3.2.23**associative relation**

pragmatic relation

relation between two **concepts** (3.2.1) having a non-hierarchical thematic connection by virtue of experience

NOTE An associative relation exists between the **concepts** (3.2.1) 'education' and 'teaching', 'baking' and 'oven'.

3.2.24**sequential relation**

associative relation (3.2.23) based on spatial or temporal proximity

NOTE A sequential relation exists between the **concepts** (3.2.1) 'production' and 'consumption', etc.

3.2.25**temporal relation**

sequential relation (3.2.24) involving events in time

NOTE A temporal relation exists between the **concepts** (3.2.1) 'spring' and 'summer', 'autumn' and 'winter'.

3.2.26**causal relation**

associative relation (3.2.23) involving cause and its effect

NOTE A causal relation exists between the **concepts** (3.2.1) 'action' and 'reaction', 'nuclear explosion' and 'fall-out'.

3.2.21**relation générique**

relation genre-espèce

relation entre deux **concepts** (3.2.1) dans laquelle la **compréhension** (3.2.9) de l'un des concepts inclut celle de l'autre concept et au moins un **caractère distinctif** (3.2.7) supplémentaire

NOTE Une relation générique existe entre les **concepts** (3.2.1) «mot» et «pronom», «véhicule» et «voiture», «personne» et «enfant».

3.2.22**relation partitive**

relation partie-tout

relation entre deux **concepts** (3.2.1) dans laquelle l'un des concepts constitue le tout et l'autre concept une partie de ce tout

NOTE Une relation partitive existe entre les **concepts** (3.2.1) «semaine» et «jour», «molécule» et «atome».

3.2.23**relation associative**

relation pragmatique

relation entre deux **concepts** (3.2.1) ayant des liens thématiques non hiérarchiques fondés sur l'expérience

NOTE Une relation associative existe entre les **concepts** (3.2.1) «éducation» et «enseignement», «cuisson» et «four».

3.2.24**relation séquentielle**

relation associative (3.2.23) fondée sur la proximité spatiale ou temporelle

NOTE Une relation séquentielle existe entre les **concepts** (3.2.1) «production» et «consommation», etc.

3.2.25**relation temporelle**

relation séquentielle (3.2.24) impliquant des événements dans le temps

NOTE Une relation temporelle existe entre les **concepts** (3.2.1) «printemps» et «été», «automne» et «hiver».

3.2.26**relation causale**

relation associative (3.2.23) impliquant une cause et son effet

NOTE Une relation causale existe entre les **concepts** (3.2.1) «action» et «réaction», «explosion nucléaire» et «retombées».

3.3 Definitions

3.3.1 definition

representation of a **concept** (3.2.1) by a descriptive statement which serves to differentiate it from related concepts

3.3.2 intensional definition

definition (3.3.1) which describes the **intension** (3.2.9) of a **concept** (3.2.1) by stating the **superordinate concept** (3.2.13) and the **delimiting characteristics** (3.2.7)

NOTE The following is an example of an intensional definition for the **concept** (3.2.1) 'incandescent lamp':

incandescent lamp

electric lamp in which a filament is heated by an electric current in such a way that it emits light.

3.3.3 extensional definition

description of a **concept** (3.2.1) by enumerating all of its **subordinate concepts** (3.2.14) under one criterion of subdivision

EXAMPLES

Family 18 in the Periodic Table

helium, neon, argon, crypton, xenon and radon

noble gas

helium, neon, argon, crypton, xenon or radon

3.4 Designations

3.4.1 designation

designator
representation of a **concept** (3.2.1) by a sign which denotes it

NOTE In **terminology work** (3.6.1) three types of designations are distinguished: symbols, **appellations** (3.4.2) and **terms** (3.4.3).

3.4.2 appellation

name
verbal **designation** (3.4.1) of an **individual concept** (3.2.2)

3.4.3 term

verbal **designation** (3.4.1) of a **general concept** (3.2.3) in a specific **subject field** (3.1.2)

NOTE A term may contain symbols and can have variants, e.g. different forms of spelling.

3.3 Définitions

3.3.1 définition

représentation d'un **concept** (3.2.1) par un énoncé descriptif permettant de le différencier des concepts associés

3.3.2 définition par compréhension

définition par intention
définition (3.3.1) qui décrit la **compréhension** (3.2.9) d'un **concept** (3.2.1) en indiquant le **concept superordonné** (3.2.13) ainsi que les **caractères distinctifs** (3.2.7)

NOTE Exemple de définition par compréhension pour le **concept** (3.2.1) «lampe à incandescence»:

lampe à incandescence

lampe électrique dont le filament est chauffé par un courant électrique de telle sorte qu'elle émette de la lumière.

3.3.3 définition par extension

description d'un **concept** (3.2.1) en énumérant tous les **concepts subordonnés** (3.2.14) correspondant à un critère de subdivision

EXEMPLES

Famille 18 du tableau périodique des éléments

hélium, néon, argon, krypton, xénon et radon

gaz rare

hélium, néon, argon, krypton, xénon ou radon

3.4 Désignations

3.4.1 désignation

représentation d'un **concept** (3.2.1) par un signe qui le dénomme

NOTE Dans le **travail terminologique** (3.6.1), on distingue trois types de désignation: les symboles, les **appellations** (3.4.2) et les **termes** (3.4.3).

3.4.2 appellation

nom
désignation (3.4.1) verbale d'un **concept unique** (3.2.2)

3.4.3 terme

désignation (3.4.1) verbale d'un **concept général** (3.2.3) dans un **domaine** (3.1.2) spécifique

NOTE Un terme peut être constitué de symboles et peut avoir des variantes, par exemple des orthographes différentes.

3.4.4**simple term****term** (3.4.3) containing only one rootNOTE Examples of simple terms are: *sound, light*.**3.4.5****complex term****term** (3.4.3) containing two or more rootsNOTE Examples of complex terms are: *bookmaker, know-how, fault recognition circuit*.**3.4.6****borrowed term****term** (3.4.3) taken from another language or from another **subject field** (3.1.2)**3.4.7****neoterm**

neologism

new **term** (3.4.3) coined for a given **concept** (3.2.1)NOTE Although neoterms sometimes rename established **concepts** (3.2.1), they usually name new concepts.**3.4.8****terminologization**process by which a general language word or expression is transformed into a **term** (3.4.3)**3.4.9****abbreviation****designation** (3.4.1) formed by omitting words or letters from a longer form and designating the same **concept** (3.2.1)**3.4.10****acronym****abbreviation** (3.4.9) made up of the initial letters of the components of the full form of the **designation** (3.4.1) or from syllables of the full form and pronounced syllabicallyNOTE Examples of acronyms are: *laser, DOS, GATT, UNESCO, UNICEF*.**3.4.11****initialism****abbreviation** (3.4.9) made up of the initial letters of the components of the full form of the **designation** (3.4.1) or from syllables of the full form and pronounced letter by letterNOTE Examples of initialisms are: *UN, ASTM, IEC, US, EU, DNA*.**3.4.4****terme simple****terme** (3.4.3) découlant d'une seule racineNOTE Exemples de termes simples: *son, onde*.**3.4.5****terme complexe****terme** (3.4.3) découlant de deux racines ou plusNOTE Exemples de termes complexes: *fil de fer, pas de porte*.**3.4.6****emprunt****terme** (3.4.3) provenant d'une langue étrangère ou d'un autre **domaine** (3.1.2)**3.4.7****néologisme****terme** (3.4.3) nouveau créé pour définir un **concept** (3.2.1) donnéNOTE Bien que quelquefois les néologismes désignent des **concepts** (3.2.1) consacrés, ils désignent généralement des concepts nouveaux.**3.4.8****terminologisation**processus de transformation d'un mot ou d'une expression de la langue générale en **terme** (3.4.3)**3.4.9****abréviation****désignation** (3.4.1) formée par suppression de mots ou de lettres dans une forme plus longue désignant le même **concept** (3.2.1)**3.4.10****acronyme****abréviation** (3.4.9) formée des premières lettres des éléments constituant la forme complète de la **désignation** (3.4.1), ou des premières syllabes de la forme complète, et prononcée de façon syllabiqueNOTE Exemples d'acronymes: *laser, DOS, GATT, UNESCO, UNICEF*.**3.4.11****sigle****abréviation** (3.4.9) formée des premières lettres des éléments constituant la forme complète de la **désignation** (3.4.1) et prononcée lettre par lettreNOTE Exemples de sigles: *ASTM, CEI, ÉU, UE, ADN*.